

# MLUVNICKÉ MINIMUM

## PODSTATNÁ JMÉNA

### Skloňování

Podle zakončení se dělí podstatná jména na tvrdá a měkká. Pro **tvrdá podstatná jména** jsou v ruštině vzory магазин, школа, правило. Pro **měkká podstatná jména** pak vzory портфель, случай, неделя, фотография, тетрадь, здание, училище.

### Mužský rod

#### Jednotné číslo

1. p.	<b>магазин</b>	<b>портфель</b>	<b>случай</b>
2. p.	магазина	портфеля	случая
3. p.	магазину	портфелю	случаю
4. p.	магазин	портфель	случай
	živ. = 2. p.	živ. = 2. p.	živ. = 2. p.
6. p.	о магазине	портфеле	случае
7. p.	магазином	портфелем	случаем

#### Množné číslo

1. p.	магазины	портфели	случаи
2. p.	магазинов	портфелей	случаев
3. p.	магазинам	портфелям	случаям
4. p.	магазины	портфели	случаи
	živ. = 2. p.	živ. = 2. p.	živ. = 2. p.
6. p.	о магазинах	о портфелях	о случаях
7. p.	магазинами	портфелями	случаями

#### Poznámky:

- 1) Ruština na rozdíl od češtiny **nemá 5. pád**. Místo něho se v oslovení užívá 1. pádu. Např.: бабушка!, Bépa!, Cáuaa!, Вúктор!
- 2) U podst. jmen životných se 4. p. v jedn. i mn. čísle rovná 2. p.

## Ženský rod

### Jednotné číslo

1. p.	<b>шкóла</b>	<b>недéля</b>	<b>фотограф́ия</b>	<b>тетра́дь</b>
2. p.	шкóлы	недéли	фотограф́ии	тетра́ди
3. p.	шкóле	недéле	фотограф́ии	тетра́ди
4. p.	шкóлу	недéлю	фотограф́ию	тетра́дь
6. p.	о шкóле	о недéле	о фотограф́ии	о тетра́ди
7. p.	шкóлой	недéлей	фотограф́ией	тетра́дью

### Množné číslo

1. p.	шкóлы	недéли	фотограф́ии	тетра́ди
2. p.	школ	недéль	фотограф́ий	тетра́дей
3. p.	шкóлам	недéлям	фотограф́иям	тетра́дям
4. p.	шкóлы	недéли	фотограф́ии	тетра́ди
	<i>živ. = 2. p.</i>	<i>živ. = 2. p.</i>	<i>živ. = 2. p.</i>	<i>živ. = 2. p.</i>
6. p.	о шкóлах	о недéлях	о фотограф́иях	о тетра́дях
7. p.	шкóлами	недéлями	фотограф́иями	тетра́дями

Poznámka: U podst. jmen životných se 4. p. v mn. čísle rovná 2. p.

## Střední rod

### Jednotné číslo

1. p.	<b>пράвило</b>	<b>здáние</b>	<b>уч́илище</b>
2. p.	пράвила	здáния	уч́илища
3. p.	пράвилу	здáнию	уч́илищу
4. p.	пράвило	здáние	уч́илище
6. p.	о práвиле	о здáнии	об уч́илище
7. p.	пράвилом	здáнием	уч́илищем

### Množné číslo

1. p.	пράвила	здáния	уч́илища
2. p.	пράвил	здáний	уч́илищ
3. p.	пράвилам	здáниям	уч́илищам
4. p.	пράвила	здáния	уч́илища
	<i>živ. = 2. p.</i>	<i>živ. = 2. p.</i>	<i>živ. = 2. p.</i>
6. p.	о práвилах	о здáниях	об уч́илищах
7. p.	пράвилами	здáниями	уч́илищами

Poznámka: U podst. jmen životných se 4. p. v mn. čísle rovná 2. p.

## ПРИДАВНА́ ЯМÉНА

### Skloňování přídavných jmen

Пřídavná jména jsou podle zakončení v 1. p. j. č. **měkká** nebo **tvrdá**.

*Jednotné číslo*

1. p.	2. p.	3. p.	4. p.	6. p.	7. p.
<b>но́вый</b>	-ого	-ому	-ый/ <i>živ.</i> -ого	о -ом	-ым
<b>ле́тний</b>	-его	-ему	-ий/ <i>živ.</i> -его	о -ем	-им
<b>но́вая</b>	-ой	-ой	-ую	о -ой	-ой
<b>ле́тняя</b>	-ей	-ей	-юю	о -ей	-ей
<b>но́вое</b>	-ого	-ому	-ое	о -ом	-ым
<b>ле́тнее</b>	-его	-ему	-ее	о -ем	-им

*Množné číslo (stejně pro všechny rody)*

<b>но́вые</b>	-ых	-ым	-ые/ <i>živ.</i> -ых	о -ых	-ыми
<b>ле́тние</b>	-их	-им	-ие/ <i>živ.</i> -их	о -их	-ими

**Jmenné** (tj. krátké) **tvary přídavných jmen** se užívají v ruštině častěji než v češtině, a to hlavně:

- při vykání (Вы свободны?);
- při vyjádření dočasného stavu (Он уже здоров, но она ещё больна.);
- při vyjádření míry nebo nesouladu vlastnosti (юбка мне малá, брюки мне великí);
- ve spojení s rozkazovacím způsobem (Будьте добры,...).

*Poznámka: většinou mají pohyblivý přízvuk, např.:*

мал, малá, малó, малы́, нов, новá, нóво, нóвы

### Stupňování přídavných jmen

**Druhý stupeň** se tvoří

**a) příponami -ее, -е, -ше.** (Tyto tvary se užívají v přísudku, jsou neohebné.)

- |      |            |   |             |
|------|------------|---|-------------|
| -ее: | ва́жный    | – | важн́ее     |
|      | весёлый    | – | весел́ее    |
|      | здоровый   | – | здоров́ее   |
|      | интересный | – | интерес́нее |

Jakou značku?  
Máte mezinárodní řidičský průkaz?

Jaký je poplatek za den?

Tady máte sazby.

Počítá se doba plus kilometry.

Benzin / Pohonné hmoty si platí zákazník.

**Какой марки?**

**У вас есть международные водительские права?**

**Сколько стоит прокат на один день?**

**Вот вам тарифный справочник / прейскурант.**

**Оплачивается время проката плюс километраж.**

**Бензин / Горючее оплачивает клиент.**

## DOTAZY NA CESTU

Chci jet do Novgorodu.

Kolik je to kilometrů?  
Jak je daleko odtud do Pavlovska?

Platí se na vašich dálnicích poplatek?

Promiňte, jak se dostanu na dálnici?

Kam vede tato silnice?

Jedu správně do Suzdalů?

Ne, jedete špatně.

Je to ještě daleko?

Kde jsme teď?

Ukážu vám to na mapě.

Jak se to tu jmenuje?

Tohle není silnice do Novgorodu?

Ne, musíte se vrátit.

Vraťte se k prvnímu rozcestí a tam odbočte doprava.

Dejte pozor, je tam objížďka.

## СПРАВКИ О ДОРОГЕ



**Я хотел бы поехать в Новгород.**

**Сколько это километров?**

**Как далеко отсюда до Павловска?**

**У вас платные автострады? /**

**У вас платят за проезд по автостраде?**

**Извините, как мне попасть на автомагистраль / на шоссе?**

**Куда ведёт эта дорога?**

**Я правильно еду в Суздаль?**

**Нет, вы едете не туда.**

**Далеко ещё ехать?**

**Где мы сейчас?**

**Я покажу вам это на карте.**

**Где мы? Как называется это место?**

**Эта дорога не в Новгород ли?**

**Нет, вы должны / вам придётся вернуться.**

**Вернитесь до первой развилки, а там поверните направо.**

**Будьте осторожны, там объезд.**



## AUTOSTOP

Jedete do Novgorodu?  
Mohl byste mě svézt do ...?

Potřebuji se dostat do Novgorodu.

Ale já nejedu do města.  
To nevádí.  
Sedněte si vedle mne, dopředu.

Ten batoh si položte na zadní sedadlo.  
Kde chcete, abych vám zastavil?  
Tady před křižovatkou.  
Děkuji za svezení.

## АВТОСТОП

**Вы едете в Нówгород?**  
**Не могли бы вы подвезтí меня / Вы не подвезёте меня до ...?**

**Мне необходимо добраться до Нówгорода.**

**Но я не еду в гóрод. Ничего!**

**Садитесь рядом со мной, спéреди.**

**Рюкзák положите на заднее сиденье.**

**Где вас высадить?**

**Вот здесь / тут на перекрёстке.**

**Благодарю вас за то, что вы меня подвезли.**



## ČERPACÍ STANICE

**Вложите купюры так, как показано на картинке.**  
**Нажмите кнопку и заправьтесь.**  
**Общая сýмма в рублях.**  
**Выключите мотор.**  
**Не курите.**  
**Выберите нýжную сýмму.**  
**Снимите шланг.**  
**Заправьтесь.**  
**Повесьте шланг.**  
**Заплатите в кáссу.**

## БЕНЗОЗАПРÁВОЧНАЯ СТА́НЦИЯ

Vložte bankovky podle obrázku.  
Zmačkněte tlačítko a natankujte si.  
Celková částka v rublech.  
Vypněte motor.  
Nekuřte.  
Zvolte žádanou částku.  
Sejměte pistoli.  
Natankujte.  
Zavěste pistoli.  
Zaplaťte u pokladny.

Kolik stojí benzin v Rusku?

**Скóлько стóит бензín в Россíи?**

Jak daleko je benzinová pumpa?

Potřebuji natankovat.

Mám málo benzínu.

Dejte mi plnou nádrž.

Natural nebo super?

Beru natural.

Potřebuji dolít vodu do chladiče.

Máte automapu Ruska?

**Как далеко / Далеко ли до бензоколонки?**

**Мне нужно заправиться.**

**У меня мало бензина.**

**Залейте мне, пожалуйста, полный бак.**

**Вам девяносто пятый, или девяносто восьмой?**

**Моя машина ездит на 95-ом.**

**Мне надо долить воду в радиатор.**

**Есть ли у вас карта дорог / автоатлас России?**

U ruských čerpacích stanic se prodávají tyto druhy benzínu:

**Ai-98:** pro nová, kvalitní auta s katalyzátorem, bez olova

**Ai-95:** nejrozšířenější, bez olova, pro auta s katalyzátorem

**Ai-92(3):** obsahuje olovo, pro auta bez katalyzátoru

**Ai-80:** pro stará auta, nákladní automobily, s olovem

**Nafta – дизель** (slangově **солярка**)

## PARKOVÁNÍ – GARÁŽ

## СТОЯНКА / ПАРКОВКА – ГАРАЖ



Mohu nechat vůz tady?

Smí se tu parkovat?

Tady je zákaz parkování.

Kde se dá parkovat?

Parkoviště je za hotelem.

Je garáž otevřena celou noc?

Máte volné místo?

Kolik se platí za hodinu?

**Можно оставить машину здесь?**

**Можно здесь припарковать машину / припарковаться?**

**Стоянка (машин) здесь запрещена.**

**Где здесь можно поставить машину?**

**Стоянка / Парковка за гостиницей.**

**Гараж открыт всю ночь?**

**У вас есть свободное место?**

**Сколько платить за час?**

Jak dlouho tu vůz necháte?

Надóлно ли вы здесь остáвите  
мáшину?



## SERVIS – AUTOOPRAVNA

Kde je servis pro vozy značky  
Peugeot?

Umyjte mi vůz.

Vyčistěte i vnitřek.

Promiňte, je někde blízko autoo-  
pravna?

Mám poruchu na autě.

Podíval byste se na to?

Nechal jsem ho na 120. kilometru  
směr Moskva.

Motor nejde nastartovat.

Nefunguje zapalování.

Motor vynechává.

Je vybitá baterie.

Je spálená pojistka.

Jsou zanesené svíčky.

Prokluzuje spojka.

Teče chladič.

Nesvítí přední světla.

Je rozbité přední sklo.

Pravé zadní dveře nejdou zavřít.

Mohl byste

nabít baterii

seřídít brzdy

spravit zámeč u dveří

vyměnit levé zadní kolo

## СЭРВИС – АВТОРЕМОНТ

Где здесь автосэ́рвис для ма́рки  
Пежо́?

Помо́йте мне ма́шину.

Почи́стите её и внут́ри.

Прости́те, есть ли здесь  
побли́зости авторемо́нтная  
мастерская́?

У меня́ слома́лась ма́шина.

Не могли́ бы вы посмотре́ть,  
что случи́лось?

Я остáвил её на 120-ом км по  
направле́нию к Москве́.

Мото́р не заво́дится.

Не рабо́тает зажига́ние.

Дви́гатель рабо́тает  
с перебо́ями.

Акумулято́р разряди́лся.

Перегорел предохраните́ль.

Свечи́ засоро́нены.

Сцепле́ние не в поряд́ке.

Течёт радиáтор.

Не рабо́тают перед́ние фа́ры.

Перед́нее (Лобово́е) стекло́  
разби́то.

Пра́вая за́дняя дверь не  
закрыва́ется.

Вы могли́ бы / Не могли́ бы вы

заряди́ть аккумулято́р

отрегули́ровать тормо́за

почини́ть замо́к у двéри

смени́ть лево́е за́днее колесо́

nahustit pravou přední pneu-  
matiku  
překontrolovat hladinu oleje  
v motoru?

Máte originální náhradní díly na  
ladu?

Musí se vyklepat levý přední blat-  
ník.

Mám počkat?

Dnes to nemůžeme opravit.

Nemáme náhradní součástku.

Musíme ji objednat.

Kolik bude oprava stát?

Udělejte mi předběžný rozpočet.

Už je můj vůz hotov?

Kolik jsem vám dlužen?

Mohu platit kreditní kartou?

Můžete mi dát fakturu?

Potřebuju ji pro pojišťovnu.

накачать правую перед-  
нюю шину  
проверить уровень масла  
в двигателе?

Есть ли у вас запасные части  
для автомобиля марки  
„Лада“?

Нужно выправить левое  
переднее крыло.

Мне подождать?

Сегодня мы это не сможем  
починить.

У нас нет этой (нужной)  
запчасти.

Мы должны её заказать.

Сколько будет стоить ремонт?

Составьте мне

предварительную смету.

Моя машина уже готова?

Сколько с меня?

Можно платить кредитной  
картой?

Вы можете выписать мне  
фактуру / счёт?

Она нужна мне для страхового  
агентства.

## DOPRAVNÍ PŘESTUPKY

Stop!

Váš řidičský průkaz.

Dopustil jsem se něčeho?

Překročil jste povolenou rychlost.

Nedal jste přednost vozidlu  
zprava.

Přehlédli jste značku „Stop“ na  
křižovatce.

## ДОРОЖНЫЕ ПРАВОНАРУШЕНИЯ



Стой!

Ваши водительские права.

Я нарушил что-нибудь?

Вы превысили скорость.

Вы не пропустили машину  
справа.

Вы не заметили дорожный  
знак „Стой“ на перекрёстке.



Nemáte rozsvícená světla.  
Na tomto úseku je zákaz zastavení.  
Musíte zaplatit pokutu.

Promiňte, jsem cizinec.  
Ale dopravní předpisy musíte znát.  
Jel jsem na červenou.  
Strážník mi dal pokutu.



## NEHODY

Prosím vás, mohl byste mě roztláčit?  
Nemohu se rozjet.  
Auto uvízlo.  
Kola se protáčí.  
Promiňte, došel mi benzin, nemohl byste mi ho trochu prodat?

Píchnli jsme.  
Musím vyměnit kolo.  
Mohl byste mi půjčit zvedák?

Zastavte!  
Co se stalo?  
Srazilo se nákladní auto s osobním vozem.  
Je někdo raněn?  
Zavolejte sanitku a policii.

Je tu někde telefon?

Má někdo mobilní telefon?

Měl jsem nehodu.

У вас не горят фары.  
На этом участке шоссе стоянка запрещена.

**Вам придётся заплатить штраф.**

Извините, я иностранец.  
Но правила уличного движения вы должны знать.

Я ехал на красный свет.

Милицонер / айшник оштрафовал меня.

## АВАРИИ

**Будьте добры, подтолкните меня.**

**Я не могу тронуться с места.**

Машина забуксовала.

Колеса пробуксовывают.

Извините, у меня кончился бензин, не могли бы вы мне немного продать?

Мы прокололи шину.

Мне надо сменить колеса.

Не могли бы вы дать мне домкрат?

Остановитесь!

**Что случилось?**

**Грузовик столкнулся с легковой машиной.**

**Кто-нибудь ранен?**

**Вызовите скорую помощь и милицию.**

Есть ли где-нибудь поблизости телефон?

Есть ли у кого-нибудь мобильный телефон?

Я попал в аварию.

Porazil jsem člověka.  
 Selhaly mi brzdy.  
 Vůz dostal smyk.  
 Srazil jsem se s vozem, který jel  
 v protisměru.  
 Jeho světla mě oslnila.  
 Není to moje vina.  
 Je to vina motocyklisty.  
 Mohu vás uvést jako svědka?  
 Řekněte mi, prosím, své jméno  
 a adresu.  
 Jste pojištěn?  
 Máte mezinárodní havarijní po-  
 jištění?  
 Můžete mě vzít do vleku?

auto  
 osobní ~  
 nákladní ~  
 dodávkové ~

autobus  
 zájezdový ~  
 automapa

autoškola  
 baterie  
 benzin  
 brát ~  
 blatník  
 blinkr  
 brzda  
 ruční ~  
 zatáhnout ruční brzdu  
 čára  
 plná // přerušovaná ~

Я сбил человека.  
 У меня отказали тормоза.  
 Машину занесло.  
 Я столкнулся со встречной  
 машиной.  
 Его фары ослепили меня.  
 Я не виноват.  
 Виноват мотоциклист.  
**Вы будете свидетелем?**  
**Назовите, пожалуйста, (вашу)**  
**фамилию и (ваш) адрес.**  
 Вы застрахованы?  
 У вас есть международная  
 страховка на случай аварии?  
 Вы можете взять меня на  
 буксир?

■  
 автомобиль *m*, машина *ž*  
 легковая машина  
 грузовик *m*  
 автомашина-пикап *ž-m*,  
 фургон *m*  
 автобус *m*  
 туристический ~  
 карта *ž* (шоссейных) дорог,  
 автомобильная карта,  
 автоатлас *m*  
 автоškola *ž*  
 аккумулятор *m*  
 бензин *m*  
 заправляться бензином  
 крыло *s*  
 указатель *m* поворота  
 тормоз *m*  
 ручной ~  
 затянуть ручной ~  
 линия *ž*  
 сплошная // прерывистая ~